

附件四
ANEXO IV

澳門特別行政區政府
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

國際噸位證書 (1969)
CERTIFICADO INTERNACIONAL DE ARQUEAÇÃO (1969)

Ref. n.º 編號 _____

經澳門特別行政區政府授權，由海事及水務局根據一九六九年《國際船舶噸位丈量公約》之規定發出。
Emitido nos termos da Convenção Internacional sobre a Arqueação dos Navios, 1969, em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau pela Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

船名 Nome do navio	標誌 — 編號或字母 Distintivo – Números ou Letras	登記港 Porto de registo	日期 * Data

*根據不同情況，日期係指安放龍骨之日期或該船處於相應建造階段之日期（公約第二條(6)），又或船舶進行重大改建或改裝之日期（公約第三條(2)(b)）。

Data do assentamento da quilha ou na qual o navio se encontrava num estado de construção equivalente (Artigo 2(6)), ou data na qual o navio sofreu transformações ou alterações importantes (Artigo 3(2)(b)), conforme o caso.

主要尺度

DIMENSÕES PRINCIPAIS

長度 (公約第二條(8)) Comprimento (Artigo 2(8))	寬度 (公約規則第二條(3)) Boca (Regulamento 2(3))	船舶長度中點處至上甲板之型深 (公約規則第二條(2)) Pontal de construção ao meio do navio até ao pavimento superior (Regulamento 2(2))

船舶噸位 ARQUEAÇÃO DO NAVIO

總噸位 ARQUEAÇÃO BRUTA _____

淨噸位 ARQUEAÇÃO LÍQUIDA _____

茲證明該船舶噸位係根據一九六九年《國際船舶噸位丈量公約》之規定計算。

CERTIFICA-SE que as arqueações do navio foram calculadas de acordo com as disposições da Convenção Internacional sobre a Arqueação dos Navios, 1969.

發證地點 _____
Emitido em _____

發證日期 _____
aos _____

以下簽署人士聲明已獲澳門特別行政區政府適當授權
發出本證書

O abaixo assinado declara que está devidamente
autorizado pelo Governo da Região Administrativa
Especial de Macau a emitir este certificado

經許可之簽名
Assinatura autorizada

計入噸位之處所 ESPAÇOS INCLUÍDOS NA ARQUEAÇÃO					
總噸位 ARQUEAÇÃO BRUTA			淨噸位 ARQUEAÇÃO LÍQUIDA		
處所名稱 Nome do espaço	位置 Localização	長度 Comprimento	處所名稱 Nome do espaço	位置 Localização	長度 Comprimento
免除處所 (公約規則第二條(5)) ESPAÇOS EXCLUÍDOS (Regulamento 2(5)) 上述處所如同時包括圍蔽處所及免除處所，應標上星號 (*) Marcar com (*) os espaços acima mencionados que compreendam simultaneamente espaços fechados e espaços excluídos.			乘客人數 (公約規則第四條(1)) NÚMERO DE PASSAGEIROS (Regulamento 4(1)) 不超過八個床位之客艙中乘客人數 _____ Número de passageiros alojados em camarotes não tendo mais de 8 beliches 其他乘客人數 _____ N.º de outros passageiros		
			型吃水 (公約規則第四條(2)) IMERSÃO (Regulamento 4(2))		
最初丈量日期及地點 _____ Data e local da arqueação inicial					
最近一次丈量日期及地點 _____ Data e local da última arqueação					
備註： OBSERVAÇÕES :					

INTERNATIONAL TONNAGE CERTIFICATE (1969)

Ref. N° _____

Issued under the provisions of the
International Convention on Tonnage Measurement of Ships (1969)
under the authority of the Government of

MACAO SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

Name of Ship	Distinctive - Number or Letters	Port of Registry	Date *

*Date on which keel was laid or the ship was at a similar stage of construction (Article 2 (6)) or date on which the ship underwent alterations or modifications of a major character (Article 3 (2)(b)), as appropriate.

MAIN DIMENSIONS

Length (Article 2 (8))	Breadth (Regulation 2(3))	Moulded Depth amidships to Upper Deck (Regulations 2 (2))

THE TONNAGE OF THE SHIP ARE:

GROSS TONNAGE _____

NET TONNAGE _____

THIS IS TO CERTIFY that the tonnages of this ship have been determined in accordance with the provisions of the International Convention on Tonnage Measurement of Ships, 1969.

Issued at _____, on _____

The undersigned declares that he is duly authorised by the Government of Macao Special Administrative Region to issue this certificate.

(Surveyor signature)

SPACES INCLUDED IN TONNAGE					
GROSS TONNAGE			NET TONNAGE		
Name of space	Location	Length	Name of Space	Location	Length
<p align="center">EXCLUDED SPACES (Regulation 2 (5))</p> <p>As asterisk (*) should be added to those spaces listed above which comprise both enclosed and excluded spaces.</p>			<p align="center">NUMBER OF PASSENGERS (Regulation 4 (1))</p>		
			<p>Number of passengers in cabins with not more than 8 berths</p> <p>Number of other passengers</p>		
			<p align="center">MOULDED DRAUGHT (Regulation 4 (2))</p>		
Date and place of original measurement					
Date and place of last previous remeasurement					
Remarks:					